

B-MOBILE

RUS

Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации

Мы рады тому, что наше изделие B-MOBILE* сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на протяжении первых лет его жизни.

Безопасность Вашего ребенка находится в Ваших руках.



- Прочитайте внимательно данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с устройством детской коляски, прежде чем Вы начнете использовать ее для Вашего ребенка.
- Если детская коляска будет использоваться другими лицами, еще не ознакомленными с ее устройством (например, бабушкой или бабушкой), этим лицам необходимо показать, как следует управлять коляской.
- Несоблюдение указаний инструкции по эксплуатации может негативно сказаться на безопасности Вашего ребенка.
- Тщательно сохраняйте данную инструкцию по эксплуатации, чтобы она всегда была под рукой.
- Не разрешайте своему ребенку играть с продуктом.

Если у Вас возникнут еще вопросы по применению, просим обращаться к нам.

Britax Excelsior Ltd.

DK

Brugsvejledning

Brugsvejledning

Det glæder os, at vores B-MOBILE* kan ledsage dit barn gennem et nyt og vigtigt livsafsnit.

Dit barns sikkerhed er dit ansvarsområde.



- Læs derfor brugsvejledningen omhyggeligt igennem, og gør dig fortrolig med klapvognen, før du bruger den til dit barn.
- Hvis klapvognen bruges af andre personer, som ikke kender vognen (f.eks. bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.
- Hvis denne brugsvejledning ikke følges, kan det gå ud over dit barns sikkerhed.
- Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt, så du kan slå op i den på et senere tidspunkt.
- Sørg for, at dit barn ikke leger med produktet.

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

Britax Excelsior Ltd.

NL

Gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de B-MOBILE*: de juiste keuze om uw kind veilig door zijn/haar eerste levensjaren te begeleiden.

De veiligheid van uw kind is uw verantwoordelijkheid.



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze voor uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen door andere personen wordt gebruikt die niet ermee vertrouwd zijn (bijv. grootouders) leg hen dan uit, hoe de kinderwagen wordt bediend.
- De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u zich niet aan deze gebruiksaanwijzing houdt.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, ook om deze later nog eens door te lezen.
- Laat uw kind niet met het product spelen.

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

Britax Excelsior Ltd.



Содержание	
1. Назначение	3
2. Раскладывание/Складывание детской коляски	5
3. Монтаж Вашей детской коляски	6
4. Эксплуатация Вашей детской коляски	10
4.1 Использование тормозов	12
4.2 Регулировка откидных колес	12
4.3 Установка и регулировка системы ремней	13
4.4 Регулировка спинки	15
4.5 Изменение тента	16
4.6 Снятие сидения детской коляски	16
5. Использование с детским сидением - Travel System	17
5.1 Установка детского сидения	18
5.2 Снятие детского сиденья	19
6. Использование детской люльки BABY SAFE Sleeper	20
7. Использование принадлежностей	20
8. Инструкция по уходу	22
8.1 Очистка	25
9. гарантия 2 года	26
10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке	28

Indhold	
1. Hvad er B-MOBILE egnet til?	3
2. Udfoldning / sammenfoldning af barnevognen.....	5
3. Montage af klapvognen	6
4. Sådan bruges klapvognen	10
4.1 Brug af bremserne	12
4.2 Indstilling af svinghjulene	12
4.3 Sådan spændes og indstilles selerne	13
4.4 Indstilling af ryglænet	15
4.5 Indstilling af kalechen	16
4.6 Sådan tages klapvognssædetaf	16
5. Anvendelse med babystol - Travel System	17
5.1 Montering af babystolen	18
5.2 Sådan tages babystolen af ...	19
6. Anvendelse af barnevognsliften BABY SAFE Sleeper	20
7. Anvendelseaf tilbehøret	20
8. Anvisninger til vedligeholdelse ..	22
8.1 Rengøring	25
9. 2 års garanti	26
10. Garantibevis / udleveringskontrol	29

Inhoud	
1. Geschiktheid	3
2. Openklappen/samenklappen van de kinderwagen	5
3. Montage van uw kinderwagen	6
4. Gebruik van uw kinderwagen	10
4.1 Gebruik van de remmen	12
4.2 Instellen van de zwenkwielen ..	12
4.3 Vastmaken en instellen van de gordels	13
4.4 Instellen van de rugleuning ...	15
4.5 Andere afdekcap plaatsen	16
4.6 Verwijderen van het kinderwagenzitje	16
5. Gebruik met het baby-autostoel - Travel System	17
5.1 Plaatsen van de baby-autostoel	18
5.2 Verwijderen van de baby-autostoel	19
6. Gebruik van het kinderwagenopzetstuk - BABY-SAFE Sleeper	20
7. Gebruik van de accessoires	20
8. Onderhoudshandleiding	22
8.1 Reiniging	25
9. 2 jaar garantie	26
10. Garantiekaart/ overdrachtscontrole	30





1. Назначение



Для защиты Вашего ребенка

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Эта детская коляска предназначена для ребенка от момента рождения и до того момента, когда его вес не более 15 кг.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Это изделие непригодно ...

- ... в качестве замены для кроватки или колыбели. В качестве сумки для ношения, детские и спортивные коляски должны использоваться только для транспортировки.
- ... при беге трусцой, а также при скоростном беге, катании на роликовых коньках и т.п. Использование детских и спортивных колясок за пределами стандартного применения может быть опасным.
- ... для транспортировки более, чем одного ребенка.
- ... в производственных целях.
- ... в качестве Travel System в комбинации с другими детскими сиденьями.

Модель B-MOBILE предназначена для использования в трех отдельных случаях:

Эта детская коляска разработана и изготовлена в соответствии со стандартом EN1888:2003 (A1-A3:2005).



1. Hvad er B-MOBILE egnet til?



Beskyt barnet

ADVARSEL! Denne klapvogn er egnet til børn fra fødslen op til en vægt på 15 kg.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet...

- ... som erstatning for seng eller vugge. Lifte, barne- og klapvogne og babyjoggere må kun bruges til transport.
- ... til jogging, løb, skating eller lignende. Det kan være farligt, hvis barnevogne, klapvogne og babyjoggere bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- ... til at transportere mere end et barn.
- ... til erhvervsmæssigt brug.
- ... som Travel System sammen med andre babystole.

B-MOBILE er godkendt til tre forskellige anvendelsesformer:

Denne klapvogn er udviklet og fremstillet efter normen EN1888:2003 (A1-A3:2005).



1. Geschiktheid



Ter bescherming van uw kind

WAARSCHUWING! Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot een gewicht van 15 kg.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt...

- ... als vervanging van een bed of wieg. Zachte draagmanden, kinder- en sportwagens mogen alleen voor het vervoer worden gebruikt.
- ... voor het joggen, rennen, skaten e.d. Het gebruik van kinder- en sportwagens anders dan het normale gebruik kan gevaarlijk zijn.
- ... voor het vervoer van meer dan één kind.
- ... voor commercieel gebruik.
- ... als Travel System in combinatie met andere baby-autostoelen.

De B-MOBILE is goedgekeurd voor drie verschillende toepassingen:

Deze kinderwagen is ontwikkeld en geproduceerd volgens de norm EN1888:2003 (A1-A3:2005).



в качестве спортивной
коляски с рождения и
до веса в 15 кг

Внимание! Перевозите ребенка, если он еще не может сидеть самостоятельно (в возрасте примерно 6 месяцев), только в горизонтальном положении с горизонтально расположенной спинкой. Всегда пристегивайте своего ребенка в сидении детской коляски с помощью ремня безопасности. При перевозке детей младше 6 месяцев направляйте плечевые ремни через нижние пазы для ремня в спинке.



A
jako system podróży z
kołyską dziecięcą od
urodzenia do osiągnięcia
wagi do 13 kg

Wózek może być wykorzystywany jako system podróży w połączeniu ze wszystkimi kołyskami Britax/RÖMER wyposażonymi w przystawkę "typu P".



A
детское сиденье с
BABY-SAFE Sleeper
с рождения и до веса в
10 кг

Внимание! BABY-SAFE Sleeper предназначено только для тех младенцев, которые еще **не** умеют самостоятельно садиться, поворачиваться набок или опираться на руки и колени.

Детское сиденье можно использовать с Britax/RÖMER BABY-SAFE Sleeper, с символом „Type A“.



som babyjogger
fra fødslen og indtil 15 kg

Forsigtig! Så længe barnet ikke kan sidde selv (ved ca. 6 måneder), må det kun transporteres i liggende stilling med vandret ryglæn. Spænd altid barnet fast i klapvognens sæde. Ved børn under 6 måneder skal skulderselerne trækkes gennem den nederste seleslids i ryglænet.



A
som Travel System med
babystol fra fødslen og
indtil 13 kg

Klapvognen kan anvendes som Travel System med alle Britax/Römer-babystole, som er udstyret med adapteren "type A".



A
som barnevogn med
BABY-SAFE Sleeper
fra fødslen og indtil 10 kg

Forsigtig! BABY-SAFE Sleeper er kun egnet til småbørn, som endnu **ikke** kan sidde selv, rulle om på siden eller støtte sig på hænder og knæ.

Barnevognen kan anvendes med Britax/RÖMER BABY-SAFE Sleeper, som er mærket med symbolet barnevognslift "type A".



als sportwagen vanaf de
geboorte tot 15 kg

Let op! Vervoer uw baby, zolang deze nog niet zelfstandig kan zitten (met ca. 6 maanden), uitsluitend in de ligstand met horizontale rugleuning. Doe altijd de gordel bij uw kind altijd om als dit in het kinderzitje zit. Steek bij kinderen jonger dan 6 maanden de schoudergordels door de onderste gordelsleuven in de rugleuning.



A
als Travel System met
baby-autostoel vanaf de
geboorte tot 13 kg

De kinderwagen kan als Travel System met alle Britax/RÖMER baby-autostoelen worden gebruikt die zijn uitgerust met de adapter "type A".



A
als kinderwagen met de
BABY-SAFE Sleeper
vanaf de geboorte tot 10
kg

Let op! De BABY-SAFE Sleeper is uitsluitend geschikt voor baby's die nog **niet** zelfstandig kunnen zitten, nog niet op hun zij rollen en zich nog niet op handen en knieën kunnen ondersteunen.

De kinderwagen kan met de Britax/RÖMER BABY-SAFE Sleeper worden gebruikt die is voorzien van het symbool kinderwagenopzetstuk "type A".

2. Раскладывание/ Складывание детской коляски

Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Чтобы избежать травм: Следите за тем, чтобы ваш ребенок не находился рядом с детской коляской, когда вы ее раскладываете или складываете.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не разрешайте своему ребенку играть с продуктом.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед использованием детской коляски следует убедиться в том, что все блокировки находятся в замкнутом положении.
- При переноске детской коляски следите за тем, чтобы случайно не открыть замкнутую блокировку.
- При складывании каркаса детской коляски следите за тем, чтобы случайно не прищемить себя или кого-либо другого.
- Никогда не складывайте коляску, если в ней находится ребенок.

Детская коляска раскрывается следующим образом:

- ☞ Удерживайте детскую коляску за выдвижную ручку **2** и отпустите черную откидную защелку с правой стороны **1**.



2. Udfoldning / sammenfoldning af barnevognen

Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Gør følgende for at undgå tilskadekomst: Sørg for, at dit barn ikke er i nærheden af barnevognen, når du folder den ud eller folder den sammen.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at dit barn ikke leger med produktet.
- **ADVARSEL!** Kontrollér, at alle låsesystemer er lukkede, før klapvognen anvendes.
- Vær opmærksom på, at låsesystemerne ikke åbnes ved en fejltagelse, når du bærer klapvognen.
- Sørg for, at du eller andre ikke kommer i klemme, når klapvognsstellet klappes ud og ind.
- Klap aldrig klapvognen ud eller ind, hvis barnet sidder i den.

Sådan klappes klapvognen ud:

- ☞ Hold i klapvognen på styret **2**, og løs den grå klaplukning på højre side **1**.

2. Openklappen/ samenklappen van de kinderwagen

Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Om letsels te vermijden: Let er op, dat uw kind zich niet in de nabijheid van de kinderwagen bevindt, wanneer u deze open- en samenklapt.
- **WAARSCHUWING!** Laat uw kind niet met het product spelen.
- **WAARSCHUWING!** Controleer voordat u de kinderwagen gebruikt of alle sluitingen zijn gesloten.
- Let er bij het dragen van de kinderwagen op dat geen enkele sluiting per ongeluk wordt geopend.
- Let er bij het in-/uitklappen van het kinderwagenframe op dat u en anderen niet bekneld raken.
- Klap de kinderwagen nooit in zit, wanneer er een kind in zit.

Zo kunt u de kinderwagen uitklappen:

- ☞ Houd de kinderwagen aan de duwbeugel **2** vast en maak aan de rechterzijde de grijze klapsluiting **1** los.



- ✧ Тяните выдвижную ручку вверх **2** до тех пор, пока каркас детской коляски полностью не раскроется, о чем Вы узнаете по щелчку.
Внимание! Убедитесь в том, что фиксатор слева и справа защелкнулся полностью.

Детская коляска складывается следующим образом:

Полезный совет! Детская коляска складывается легче, если спинка находится в **20** вертикальном положении (см. 4.4), тент **11** откинут и откидные колеса **5** могут вращаться (см. 4.4).

- ✧ На выдвижной ручке **2** справа нажмите рычаг блокировки **3** вниз и одновременно потяните вверх **4** защелку. Теперь механизм раскрытия разблокирован.

- ✧ Опускайте выдвижную ручку **2** вниз до тех пор, пока автоматически **1** не защелкнется механизм раскрытия.

3. Монтаж Вашей детской коляски

Колеса устанавливаются следующим образом:

- ✧ Вставьте металлические оси откидных колес **5** снизу в крепление для передних колес **6** спереди на каркасе детской коляске до слышимого щелчка.

- ✧ Træk styret **2** op, indtil klappovnsstellet er klappet helt op, og der lyder et klik.
Forsigtig! Kontrollér, at låsen til venstre og højre er gået helt i hak

Sådan klappes klappvognen sammen:

Tip! Det er lettere at klappe klappvognen sammen, hvis ryglænet **20** er opret (se 4.4), kalechen **11** er klappet tilbage, og svinghjulene **5** kan dreje (se 4.4).

- ✧ Tryk sikringsarmen **2** til højre på styret **3** ned, og træk samtidig snapkrogene **4** op. Nu er klappmekanismen låst op.

- ✧ Tryk styret **2** ned, indtil klaplukningen **1** automatisk går i hak.

3. Montage af klappvognen

Sådan monteres hjulene:

- ✧ Sæt svinghjulenes metalakser **5** nedefra og ind i forhjulsholderen foran på **6** klappovnsstellet, til de går i hak.

- ✧ Trek de duwbeugel **2** naar boven totdat het kinderwagenframe volledig opengeklapt is en hoorbaar vastklikt.
Let op! Controleer of de vergrendeling links en rechts volledig is vastgeklikt.

Zo kunt u de kinderwagen inklappen:

Tip! De kinderwagen kan gemakkelijker in-/uitgeklapt worden als de rugleuning **20** rechtop staat (zie 4.4), de afdekkap **11** weggeklapt is en de zwenkwieien **5** draaibaar zijn (zie 4.4).

- ✧ Druk de bij duwbeugel **2** rechts de vergrendelingshendel **3** omlaag en trek tegelijkertijd de klikhaken **4** omhoog. Nu is het klappmechanisme ontgrendeld.

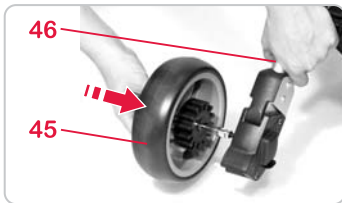
- ✧ Druk de duwbeugel **2** omlaag totdat de klapsluiting **1** automatisch vastklikt.

3. Montage van uw kinderwagen

Zo monteert u de wielen:

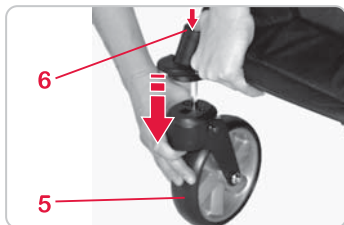
- ✧ Steek de metalen assen van de zwenkwieien **5** van onderen in de voorwielbevestigingen **6** voor op het kinderwagenframe totdat ze vastklikken.



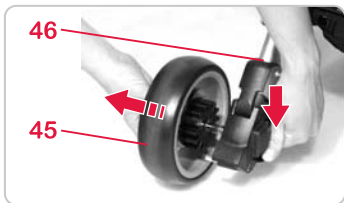


RUS Инструкция по эксплуатации

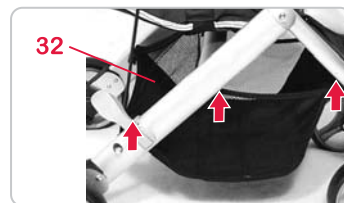
- ❖ Вставьте металлические оси задних колес **45** сбоку в крепление для задних колес **46** сзади на каркасе детской коляски до слышимого щелчка.
- ❖ **Внимание!** Потяните за колеса, чтобы убедиться в их надежной фиксации.



- Колеса снимаются следующим образом:**
- ❖ **Внимание!** Не вставляйте пальцы между внутренними лучами **5** откидных колес - опасность получения травмы.



- ❖ Вверху нажмите кнопку крепления передних колес **6** и снимите откидные **5** колеса.
- ❖ Опустите вниз фиксатор на креплении задних колес **46** и снимите задние колеса **45**.



- Установка корзины для покупок **32**:**
- ❖ Положите корзину для покупок **32** высокой боковой стенкой вперед под посадочную поверхность.
 - ❖ прикрепите задние фиксирующие ленты к черным вертикальным распоркам.
 - ❖ Прикрепите остальные фиксирующие ленты к D-образным кольцам на корпусе детской коляски.

DK Brugsvejledning

- ❖ Sæt baghjulenes metalakser **45** ind i baghjulsholderen på siden bag på **46** klapvognsstellet, indtil de går i hak.
- ❖ **Forsigtig!** Træk i hjulene for at kontrollere, at de sidder fast.

Sådan kan hjulene tages af:

- ❖ **Forsigtig!** Hold ikke i svinghjulene **5** ved at holde på selve hjulene - fare for tilskadekomst.

- ❖ Tryk på knappen på forhjulsholderen, og **6** tag svinghjulene **5** af.

- ❖ Tryk låsen på baghjulsholderen **46** ned, og tag baghjulene **45** af.

Sådan monteres indkøbskurven **32:**

- ❖ Læg indkøbskurven **32** ind under sædet med den høje side fremad.
- ❖ Fastgør de bageste holdestropper på de sorte, lodrette stivere.
- ❖ Fastgør de øvrige holdestropper på D-ringene på klapvognens stel.

NL Gebruiksaanwijzing

- ❖ Steek de metalen assen van de achterwielen **45** opzij in de achterwielbevestigingen **46** achter op het kinderwagenframe totdat ze vastklikken.
- ❖ **Let op!** Trek aan de wielen om te controleren of deze goed vastzitten.

Zo kunt u de wielen verwijderen:

- ❖ **Let op!** Pak de zwenkwielen **5** niet aan de wielen vast - letselgevaar.

- ❖ Druk aan de bovenzijde op de knop van de voorwielbevestiging **6** en trek de zwenkwielen **5** los.

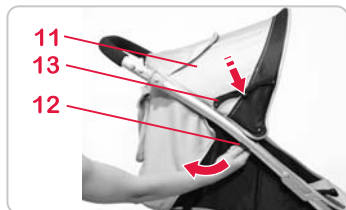
- ❖ Druk de vergrendeling aan de achterwielbevestiging **46** omlaag en trek de achterwielen **45** los.

Zo monteert u de boodschappenmand **32:**

- ❖ Plaats de boodschappenmand **32** met de hoge zijwand naar voren gericht onder de zitting.
- ❖ Maak de achterste bevestigingsbandjes vast aan de zwarte verticale stangen.
- ❖ Maak de overige bevestigingsbandjes vast aan de D-ringen op het kinderwagenframe.

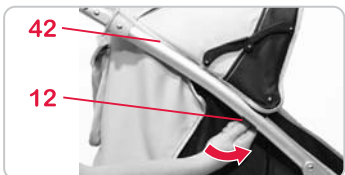
Демонтаж корзины 32 для покупок:

- ✎ Откройте фиксирующие ленты.



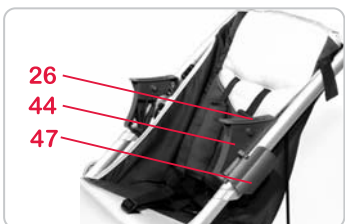
Тент монтируется следующим образом 11:

- ✎ Защелкните зажимы тента 12 на трубе рамы.
- ✎ Выровняйте нижний край зажима по черной линии на внутренней стороне трубки каркаса.
- ✎ Надавите вниз на оба зажима тента 13.
- ✎ Закрепите застёжки на липучках по бокам чехла сидения.
- ✎ Защелкните кнопки 42 внутри на трубе рамы.



Тент снимается следующим образом 11:

- ✎ Откройте кнопки и текстильные застёжки 42.
- ✎ Потяните внутрь зажимы тента 12 за углубление захвата. Тент 11 освобождается со щелчком.



Адаптер Travel System устанавливается следующим образом 44:

Адаптеры Travel System 44 устанавливаются слева и справа на раме детской коляски.

Полезный совет! При этом они должны

Sådan tages indkøbskurven 32 af:

- ✎ Åbn holdestropperne.

Sådan monteres kalechen 11:

- ✎ Klips kalecheklemmerne 12 fast på stelrøret.
- ✎ Juster den nederste kant af snaplukningen i forhold til den sorte linje på indersiden af rørstellet.
- ✎ Tryk de to kalechelåse 13 ned.
- ✎ Fastgør velcrobåndene på siden af sædebetrækket.
- ✎ Fastgør trykknapperne 42 indvendigt på stallets rør.

Sådan afmonteres kalechen 11:

- ✎ Åbn velcrobåndene og trykknapperne 42.
- ✎ Træk kalecheklemmen 12 ved gribeåbningen indad. Kalechen 11 går løs.

Sådan monteres Travel System-adapterne 44:

Travel System-adapterne 44 monteres på venstre og højre side af barnevognsstellet.

Tip! De skal anbringes, så klapperne er udenpå 47 og fikseringsslidsen er 26 vandret.

Zo kunt u de boodschappenmand 32 verwijderen:

- ✎ Maak de bevestigingsbandjes los.

Zo monteert u de afdekkap 11:

- ✎ Druk de afdekkapklemmen 12 vast op het frame.
- ✎ Lijn de onderkant van de clips met de zwarte lijn aan de binnenzijde van de onderstelbuis uit.
- ✎ Druk de beide afdekkapspanners 13 omlaag.
- ✎ Bevestig de klittenbandsluitingen opzij aan de zitbekleding.
- ✎ Maak de drukknopen 42 aan de binnenzijde vast aan het frame.

Zo kunt u de afdekkap 11 verwijderen:

- ✎ Maak de klittenbandsluitingen en de drukknopen los 42.
- ✎ Trek de afdekkapklemmen 12 aan de handgreepuitsparing naar binnen.
- De afdekkap 11 klikt los.

Zo monteert u de Travel System-adapter 44:

De Travel System-adapters 44 worden telkens links en rechts op het kinderwagenframe gemonteerd.

Tip! Hierbij moeten deze zodanig worden aangebracht, dat de kleppen 47 buiten en aan de

RUS

Инструкция по эксплуатации

быть расположены так, чтобы наружные крышки **47** и верхний край пазов крепления **26** находились в горизонтальном положении.



- ✎ Приподнимите крышки **47** вверх.
- ✎ Вставьте адаптеры Travel System **44** с двумя штифтами сбоку в отверстия на внутренней стороне трубы рамы.
- ✎ Полностью опустите крышки **47**.

Демонтаж адаптеров Travel System выполняется **44 следующим образом.**

- ✎ Поднимите крышки **47** вверх.
- ✎ Снимите адаптеры Travel System **44** сбоку с трубы рамы.



4. Эксплуатация Вашей детской коляски



Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка в детской коляске без присмотра даже на короткое время.
- Всегда фиксируйте тормоз, если Вы останавливаетесь и ставите коляску, а также перед тем, как посадить ребенка в коляску.
- При приведении сиденья детской коляски в горизонтальное положение прочно удерживайте

DK

Brugsvejledning

- ✎ Drej klapperne **47** opad.
- ✎ Sæt Travel System-adapterne **44** med begge stifter ind i hullerne på indersiden af stelrøret.
- ✎ Drej klapperne **47** helt ned.

Sådan tages Travel System -adapterne **44 af.**

- ✎ Drej klapperne **47** opad.
- ✎ Tag Travel System -adapterne **44** af på siden af stelrøret.

4. Sådan bruges klapvognen



Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Spænd altid barnet fast i klapvognen.
- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn i klapvognen – heller ikke i kortere tid.
- Brems altid vognen, når klapvognen parkeres, og før du slipper den.
- Hold fast i ryglænet, når klapvognssædet indstilles til liggepositionen.
- Sørg for, at barnet ikke kommer i nærheden af bevægelige dele, når vognen indstilles.

NL

Gebruiksaanwijzing

bovenrand van de bevestigings sleuven **26** horizontaal staan.

- ✎ Draai de kleppen **47** omhoog.
- ✎ Steek de Travel System-adapters **44** met de beide pennen aan de zijkant in de openingen aan de binnenzijde van het frame.
- ✎ Draai de kleppen **47** volledig omlaag.

Zo kunt u de Travel System-adapters **44 verwijderen.**

- ✎ Draai de kleppen **47** omhoog.
- ✎ Trek de Travel System-adapters **44** aan de zijkant los van het frame.

4. Gebruik van uw kinderwagen



Na ochranu Vášho dieťaťa

- **WAARSCHUWING!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.
- **WAARSCHUWING!** Laat uw kind in de kinderwagen nooit zonder toezicht, ook niet gedurende korte tijd.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de kinderwagen neerzet en voordat u uw kind erin zet.
- Houd de rugleuning vast, terwijl u het kinderwagenzitje in een ligstand zet.

- спинку.
- При перестановке следите за тем, чтобы подвижные части коляски не находились в области досягаемости для Вашего ребенка.
 - **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Предметы, закрепленные на **2** выдвижной ручки, уменьшают устойчивость детской коляски
 - Не нагружайте находящуюся около тента сумку весом более 1 кг.
 - Защищайте своего ребенка от интенсивных солнечных лучей. Тент **11** не обеспечивает полную защиту от опасного ультрафиолетового излучения.

Не позволяйте своему ребенку...

- играть с детской коляской или изменять ее положение.
- забираться в детскую коляску без посторонней помощи.
- перебираться в корзину для покупок или перемещаться в ней.
- становиться на подножки.



Для безопасности движения

- Не ставьте коляску на склоне.
- В общественном транспорте особое внимание обращайтесь на надежность установки детской коляски.
- Держите коляску крепко, если Вы находитесь рядом с автомобильными магистралями или

- **ADVARSEL!** Hvisdu hængertunge **2** ting på styret, påvirker det vognens stabilitet.
- Læg aldrig mere end 1 kg i lommen på kalechen.
- Beskyt barnet mod for kraftig sol. Kalechen **11** giver ikke fuldstændig beskyttelse mod farlige UV-stråler.

Giv ikke barnet lov til...

- at lege med klapvognen eller ændre indstillingerne.
- at klatre op i klapvognen uden hjælp.
- at stille sig i indkøbskurven eller sidde i den, når vognen kører.
- at stille sig på fodstøtten.



For optimal sikkerhed på turen

- Undgå at parkere på skråninger.
- Sørg især for, at klapvognen står sikkert, når du benytter offentlige transportmidler.
- Hold altid fast i klapvognen, hvis du opholder dig tæt på trafikken eller tog. Selv om du har bremsset vognen, kan luftstrømmen fra biler og tog få klapvognen til at bevæge

- Let er bij het veranderen van de instellingen op dat uw kind zich niet in de buurt van bewegende delen bevindt.
- **WAARSCHUWING!** Aan de duwbeugel **2** bevestigde lasten belemmeren de stabiliteit van de wagen
- Plaats nooit meer dan 1 kg in de tas aan de afdekkap.
- Bescherm uw kind tegen intensieve zonnestraling. De afdekkap **11** biedt geen volledige bescherming tegen schadelijke UV-straling.

Geef uw kind geen toestemming om...

- met de kinderwagen te spelen of deze te verstellen.
- zonder hulp van andere personen in de kinderwagen te klimmen.
- in de boodschappenmand te gaan staan of hierin mee te rijden.
- op de voetsteunen te gaan staan.



Voor meer veiligheid onderweg

- Zet de kinderwagen nooit bij een helling.
- Let er in het openbare vervoer vooral op dat de kinderwagen veilig staat.
- Houd de kinderwagen altijd vast wanneer u zich dicht bij het verkeer of bij treinen bevindt. Zelfs wanneer de remmen vergrendeld zijn, kan de



RUS

Инструкция по эксплуатации

железнодорожными путями. Даже если тормоз зафиксирован, воздушный поток от автомобилей может привести в движение детскую коляску.

- Возьмите ребенка из коляски и сложите ее, прежде чем подняться по лестнице или воспользоваться эскалатором.
- Будьте осторожны и внимательны, перемещаясь по бордюрным камням, рельсам, гравию, булыжной мостовой и пр. В данном случае особо неустойчивы 3-колесные детские коляски. Эти модели перемещайте, удерживая их обеими руками.



4.1 Использование тормозов

Фиксация тормоза 14:

- ☞ Опустите педаль фиксатора 14 вниз.

Внимание! Перед тем как оставить детскую коляску, следует убедиться в надежности фиксации тормоза.

Освобождение тормоза 14:

- ☞ Поднимите педаль фиксатора 14 вперед.



DK

Brugsvejledning

sig.

- Tag barnet ud af klappvognen, og klap den sammen, før du bærer den op ad trapper eller bruger rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantsten, skinner, grus, toppede brosten osv. Her mister 3-hjulede klappvogne let stabiliteten. Brug begge hænder, når du styrer disse modeller.

4.1 Brug af bremserne

Sådan låses bremsen 14:

- ☞ Træd bremsepedalen 14 ned.
- Forsigtig!** Kontrollér, at bremsen er låst sikkert, før klappvognen slippes.

Sådan løsnes bremsen 14:

- ☞ Tryk bremsepedalen 14 fremad.

NL

Gebruiksaanwijzing

luchtvlaag van voertuigen de kinderwagen in beweging zetten.

- Haal uw kind uit de kinderwagen en klap deze in voordat u de kinderwagen over een trap vervoert of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig wanneer u over trottoirranden, rails, grind, kinderkopjes etc. rijdt. Vooral kinderwagens met drie wielen reageren hier in sterke mate op. Verplaats deze modellen altijd met twee handen.

4.1 Gebruik van de remmen

Zo zet u de rem 14 vast:

- ☞ Druk het rempedaal 14 omlaag.
- Let op!** Controleer of de rem veilig is vergrendeld voordat u de kinderwagen loslaat.

Zo ontgrendelt u de rem 14:

- ☞ Druk het rempedaal 14 naar voor.



4.2 Регулировка откидных колес

Полезный совет! Зафиксируйте откидные колеса **5**, если Вы находитесь на неровной поверхности.

Откидные колеса фиксируются следующим **5 образом:**

- ✧ Отклоните назад оба откидных колеса **5**.
- ✧ Опустите фиксаторы **24** вниз.



Для того, чтобы откидные колеса **5 могли поворачиваться:**

- ✧ Приподнимите фиксаторы **24** вверх.

4.2 Indstilling af svinghjulene

Tip! Indstil svinghjulene, så de sidder **5** fast, hvis du kører på ujævn undergrund.

Sådan indstilles svinghjulene **5 fast:**

- ✧ Drej begge svinghjul **5** tilbage.
- ✧ Skub lukkerne **24** ned.

Sådan indstilles svinghjulene **5, så de kan drejes:**

- ✧ Skub lukkerne **24** op.

4.2 Instellen van de zwenkwielen

Tip! Zet de zwenkwielen **5** altijd vast wanneer u over een ongelijkmatige ondergrond loopt.

Zo zet u de zwenkwielen **5 vast:**

- ✧ Draai beide zwenkwielen **5** naar achteren.
- ✧ Druk de vergrendelingen **24** omlaag.

Zo stelt u de zwenkwielen **5 draaibaar in:**

- ✧ Druk de vergrendelingen **24** omhoog.

4.3 Установка и регулировка системы ремней



Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**
Используйте только правильно установленную и настроенную систему ремней.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**
Используйте шаговый ремень всегда в сочетании с поясным ремнем.

4.3 Sådan spændes og indstilles selerne



Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Brug altid selen, sæt den rigtigt på, og indstil den korrekt.
- **ADVARSEL!** Brug altid skridtselen sammen med hofseselen.

4.3 Vastmaken en instellen van de gordels



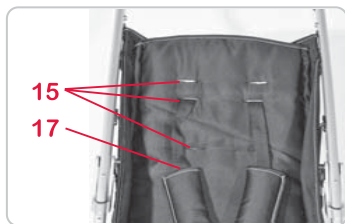
Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Gebruik altijd een goed vastgemaakte en ingestelde gordel.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik de kruisgordel altijd in combinatie met het heupgedeelte van de gordel.



RUS

Инструкция по эксплуатации



Хорошо подогнанный 5-точечный ремень обеспечивает для Вашего ребенка прочное удержание в детской коляске.

- Для детей моложе 6 месяцев плечевые ремни **17** необходимо протянуть через нижние пазы для ремня **15**.
- При пристегивании детей старше **6 месяцев** плечевые ремни безопасности могут проходить через **верхние пазы 15** для ремней.

Полезный совет! Если Вы применяете согласующийся со стандартом BS6684 ремень другого типа, пользуйтесь креплением с D-образными кольцами по обеим сторонам детской коляски.

Правильная регулировка высоты плечевого ремня:

- ✎ Полностью откройте ремень.
- ✎ Откройте текстильную застежку чехла на спинке **20**.
- ✎ Вытащите плечевые ремни **17** на обратную сторону спинки **20**.
- ✎ Обратно вставьте плечевые ремни **17** через соответствующие пазы для ремней **15** вперед.

Пристегивание ребенка ремнем безопасности:

- ✎ Заправьте ремни в пряжки по обеим сторонам **16** через пазы плечевых ремней **17**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремней.
- ✎ Вставьте обе пряжки **16** до щелчка

DK

Brugsvejledning

En korrekt indstillet 5-punkts-sele betyder, at dit barn sidder sikkert i klapvognen.

- Ved børn under 6 måneder skal skulderremmene **17** gå gennem de nederste seleslids **15**.
- Ved børn **over 6 måneder** kan skulderselerne gå gennem den **øverste seleslids 15**.

Tip! Hvis du anvender en anden sele efter standard BS6684, sidder D-fikseringsringene på begge sider af klapvognen.

Sådan indstilles skulderselens højde:

- ✎ Åbn selen helt.
- ✎ Åbn betrækkets velcrolukning på ryglænet **20**.
- ✎ Træk skulderselerne **17** gennem ryglænets bagside **20**.
- ✎ Træk skulderselerne frem **17** gennem seleslidsen **15**, der passer.

Sådan sikrer du dit barn med selen:

- ✎ Træk låsens spændergennemslidsen **16** på begge sider af skulderselerne **17**. **Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.
- ✎ Sæt begge låsespænder **16** ind i

NL

Gebruiksaanwijzing

Een goed ingestelde vijfpunts gordel geeft uw kind een goede houvast in de kinderwagen.

- Bij kinderen onder de 6 maanden moeten de schoudergordels **17** door de onderste gordelgleuf **15** lopen.
- Bij kinderen **ouder dan 6 maanden** kunnen de schoudergordels door de **bovenste gordelsleuven 15** lopen.

Tip! Als u een andere gordel volgens de norm BS6684 gebruiken, vindt u de D-ring-bevestigingen aan beide zijden van de kinderwagen.

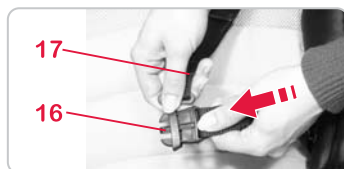
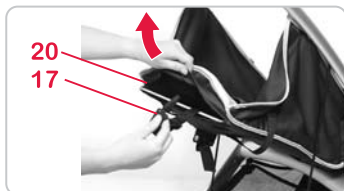
Zo stelt u de juiste schoudergordelhoogte in:

- ✎ Maak de gordel altijd volledig los.
- ✎ Maak de klittenbandsluiting van de bekleding aan de rugleuning los **20**.
- ✎ Trek aan de schoudergordels **17** aan de achterzijde van de rugleuning **20**.

Haal de schoudergordels **17** door de passende gordelsleuf **15** weer naar voren.

Zo zet u uw kind vast met de gordels:

- ✎ Steek aan beide zijden de gespuiteinden **16** door de sleuf van de schoudergordels **17**. **Voorzichtig!** Verdraai de gordels niet.
- ✎ Klik de beide gespuiteinden **16**



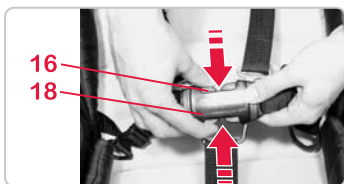


вкорпус **18** замка. "ЩЕЛК"

✧ Правильно отрегулируйте систему ремней, перемещая бегунок ремня **19**.

Полезный совет! Все ремни можно подгонять независимо друг от друга.

Внимание! Регулируйте систему ремней каждый раз, когда Вы меняете положение Вашего ребенка в сиденье.



Система ремней открывается следующим образом:

✧ Надавите на пряжки ремня **16** сверху и снизу на корпус замка **18**.

Полезный совет! Для полного открытия ремней пряжки **16** необходимо обратно вывесить из плечевых ремней **17**.

4.4 Регулировка спинки



Внимание! Используйте коляску для детей младше 6 месяцев только с полностью наклоненной вниз спинкой **20**.

Опускание **20** спинки:

- ✧ Одной рукой прочно удерживайте спинку **20**.
- ✧ Другой рукой возьмите регулятор **21** и сожмите перекидной **25** рычаг.
- ✧ Перемещайте регулятор на **21** регулировочном ремне **27** вниз до тех пор, пока не будет **20** получен нужный наклон спинки.



låsehuset **18**, så det kan høres. "KLIK"

- ✧ Indstil nu selen, så den passer, ved at flytte selespænderne **19**.
- Tip!** Alle seler kan indstilles enkeltvist.
- Forsigtig!** Hvis barnets siddeposition ændres, skal selen altid indstilles, så den passer.

hoorbaar in het gesphuis **18** vast. "KLIK"

- ✧ Stel nu de gordels goed in, door de gordelinsteller **19** te verschuiven.
- Tip!** Alle gordels kunnen afzonderlijk worden ingesteld.
- Let op!** Stel de gordels altijd opnieuw in als u de zitpositie van uw kind verandert.

Sådan åbnes selen:

- ✧ Tryk på låsens spænder **16** foroven og forneden på låsehuset **18**.
- Tip!** For at kunne åbne selen helt skal låsespænderne **16** tages ud af skulderselerne **17** igen.

Zo opent u de gordels:

- ✧ Druk op de gespuitende **16** boven en onder op het gesphuis **18**.
- Tip!** Om de gordel volledig los te maken, moet u de gespuitende **16** weer uit de schoudergordels **17** verwijderen

4.4 Indstilling af ryglænet



Forsigtig! Brug kun klapvognen til børn under 6 måneder, hvis ryglænet er lagt helt ned **20**.

Sådan stilles ryglænet **20** ned:

- ✧ Hold fast i ryglænet **20** med den ene hånd.
- ✧ Hold indstillingsmekanismen med den anden hånd **21** og tryk vippearmene **25** sammen.
- ✧ Træk **21** indstillingsknappen **27** ned med stroppen, indtil ryglænet **20** har den ønskede hældning.

4.4 Instellen van de rugleuning



Let op! Gebruik de kinderwagen alleen met volledig omlaag geklapte rugleuning voor kinderen jonger dan 6 maanden **20**.

Zo zet u de rugleuning **20** naar beneden:

- ✧ Houd de rugleuning **20** met één hand vast.
- ✧ Pak met de andere hand de verstelling vast **21** en druk de kipefbomen **25** samen.
- ✧ Trek de verstelling **21** aan de verstelgordel **27** omlaag tot de rugleuning **20** de gewenste hellingshoek heeft bereikt.

RUS

Инструкция по эксплуатации



Подъем 20 спинки:

- ✎ Одной рукой крепко удерживайте конец 27 регулировочных ремней.
- ✎ Другой рукой сожмите перекидной 25 рычаг и перемещайте регулятор 21 вверх до тех пор, пока не будет получен 20 нужный наклон спинки.

4.5 Изменение тента



Окно тента открывается следующим образом 30

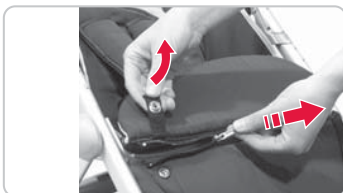
- ✎ Откройте текстильную застежку.
- ✎ Разверните крышку 31 и закрепите ее с помощью фиксирующей ленты.

4.6 Снятие сидения детской коляски



Вы можете снимать сидение детской коляски, если Вы используете B-MOBILE в качестве Travel System:

- ✎ Откройте липучку на опоре ног
- ✎ Откройте кнопку на опоре ног 23.
- ✎ Откройте замок-молнию на опоре ног 23.



DK

Brugsvejledning

Sådan stilles ryglænet 20 op:

- ✎ Hold fast i enden af indstillingsseleer 27 med den ene hånd.
- ✎ Tryk vippearmene sammen med den andre hånd 25, og skub indstillingsmekanismen 21 op, indtil ryglænet 20 har nået den ønskede hældning.

4.5 Indstilling af kalechen



Otevřeni okna střechy 30

Sådan åbnes kalechens vindue 30

- ✎ Åbn velcrolukningen.
- ✎ Rul afdækningen 31 op, og fastgør den med båndet.

4.6 Sådan tages klappvognssædet af, hvis du vil anvende B-MOBILE som Travel System:



U kan tage klappvognssædet af, hvis du vil anvende B-MOBILE som Travel System:

- ✎ Åbn velcrolukningen på benstøtten .
- ✎ Åbn trykknappen på benstøtten 23.
- ✎ Åbn lynslåsen på benstøtten 23.

NL

Gebruiksaanwijzing

Zo zet u de rugleuning 20 naar boven:

- ✎ Houd het uiteinde van de verstelgordel 27 met één hand vast.
- ✎ Druk met de andere hand de kipefbomen 25 samen en schuif de verstelling 21 omhoog totdat de rugleuning 20 de gewenste hellingshoek heeft bereikt.

4.5 Andere afdekcap plaatsen



Zo zett u het venster van de afdekcap 30

- ✎ Maak de klittenbandsluiting los.
- ✎ Rol de afdekking 31 op en bevestig deze met het klitteband.

4.6 Verwijderen van het kinderwagenzitje



Zo kunt u het kinderwagenzitje verwijderen als u de B-MOBILE als Travel System gebruikt:

- ✎ Maak de klittenband aan de beensteun los
- ✎ Maak de drukknop aan de beensteun los 23.
- ✎ Maak de ritssluiting aan de beensteun los 23.



✧ Вывесите обе фиксирующие ленты из выступов **33** на трубе рамы.

✧ Откройте замок-молнию справа и слева, с помощью которых спинка крепится к **20** трубе рамы и достаньте чехол из щели.

✧ Откройте зажим с обеих сторон штоков.

✧ Теперь можно снять чехол.

Сиденье детской коляски устанавливается следующим образом:

✧ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.

Внимание! Перед использованием сиденья детской коляски убедитесь в том, что все крепления зажаты.

✧ Tag de to holdestropper ud af tapperne **33** på stelrøret.

✧ Åbn lynlåsen til venstre og højre, som ryglænet er fastgjort til stelrøret med, og tag betrækket ud af åbningen **20**.

✧ Løs n klipser på begge sider af stangen.

✧ Nu kan betrækket tages af.

Sådan monteres klapvognssædet:

✧ Gå frem i omvendt rækkefølge.

Forsigtig! Kontrollér, at alle låsemekanismer til klapvognssædet er lukket helt, før du bruger den.

✧ Maak de beide bevestigingsbandjes los uit de pennen **33** aan het frame.

✧ Maak de ritssluiting links en rechts waarmee de rugleuning **20** aan het frame is bevestigd los en trek de bekleding uit de spleet.

✧ Maak de clip aan beide zijden van de stang los.

✧ Nu kunt u de bekleding verwijderen.

Zo monteert u het kinderwagenzitje:

✧ Ga gewoon in omgekeerde volgorde te werk.

Let op! Controleer of alle bevestigingen van het kinderwagenzitje volledig gesloten zijn voordat u dit gebruikt.

5. Использование с детским сидением - Travel System



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации для детского сиденья автомобиля!

Коляска B-MOBILE может использоваться в качестве Travel System со всеми детскими сиденьями Britax/RÖMER, оборудованными адаптером "Тип А".



5. Anvendelse med babystol - Travel System



Følg brugsvejledningen til autostolen!

B-MOBILE kan anvendes som Travel System med alle Britax/Römer-babystole, som er udstyret med adapteren "type A".



5. Gebruik met het baby-autostoel - Travel System



Houd u aan de gebruikshandleiding van uw autokinderzitje!

De B-MOBILE kan als Travel System met alle Britax/RÖMER baby-autostoelen worden gebruikt die zijn uitgerust met de adapter "type A".



RUS

Инструкция по эксплуатации

Адаптер детского сиденья просто защелкивается снизу на край детского сиденья или может быть уже встроен в детское сиденье.

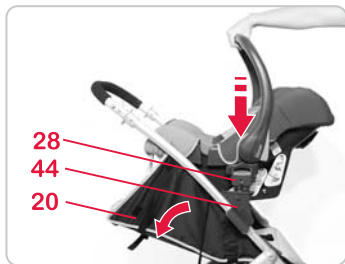
⚠ Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прежде чем использовать детское сиденье, убедитесь в том, что оно надежно соединено с детской коляской.
- Для того чтобы поднять или переместить коляску никогда не беритесь за детское сиденье.
- Всегда фиксируйте тормоз, прежде чем закреплять детское сиденье в коляске или вынимать его снова.

5.1 Установка детского сиденья



- ❏ Поставьте коляску **14** на тормоз (см. 4.1).
- ❏ Убедитесь в том, что адаптер Travel System **44** защелкнулся (см. 3.).
- ❏ Откиньте спинку **20** сиденья детской коляски в лежачее положение (см. 4.4) или снимите сиденье детской коляски (см. 4.6).
- ❏ Поднимите детское сиденье над детской коляской против направления движения.
Внимание! Ни в коем случае не пытайтесь закрепить детское сиденье в коляске в направлении движения.



DK

Brugsvejledning

Autostol-adapteren klipses fast i babystolens kant eller er allerede integreret i babystolen.

⚠ Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Kontrollér, at babystolen er sat rigtigt fast på klapvognen, før du bruger den.
- Hold aldrig i babystolen for at løfte eller skubbe klapvognen.
- Aktiver altid bremsen, før babystolen anbringes på klapvognen eller tages af igen.

5.1 Montering af babystolen



- ❏ Aktiver bremsen **14** (se 4.1).
- ❏ Kontrollér, at Travel System-adapteren **44** er gået i hak (se 3.).
- ❏ Drej klapvognens **20** ryglæn til den flade liggeposition (se 4.4) eller tag klapvognssædet af (se 4.6).
- ❏ Løft babystolen mod kørselsretningen over klapvognen.
Forsigtig! Prøv aldrig at fastgøre babystolen på klapvognen i kørselsretningen.

NL

Gebruiksaanwijzing

De adapter voor kinderzitjes wordt van onderen af in de rand van de baby-autostoel vastgeklikt of is reeds in de baby-autostoel geïntegreerd.

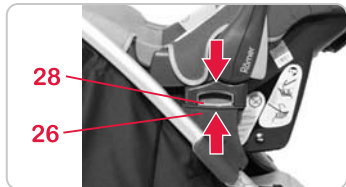
⚠ Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de baby-autostoel goed op de kinderwagen is bevestigd voordat u deze gebruikt.
- Houd nooit de baby-autostoel vast om de kinderwagen op te tillen of te verplaatsen.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de baby-autostoel op de kinderwagen aanbrengt of verwijdert.

5.1 Plaatsen van de baby-autostoel



- ❏ Zet de kinderwagen op de **14 rem** (zie 4.1).
- ❏ Controleer of de Travel System-adapters **44** zijn vastgeklikt (zie 3.).
- ❏ Kantel de rugleuning **20** van het kinderwagenzitje in de vlakke lighouding (zie 4.4) of verwijder het kinderwagenzitje (zie 4.6).
- ❏ Til de baby-autostoel tegen de rijrichting in over de kinderwagen.
Let op! Probeer nooit de baby-autostoel in rijrichting op de kinderwagen te bevestigen.



- ☞ Защелкните язычки крепления **28** детского сиденья в пазах **26** по обеим сторонам. "ЩЕЛК"
- Внимание!** Убедитесь в надежности крепления сиденья к детской коляске.

- ☞ Sæt babystolens fikseringstunger **28** ind i fikseringsåbningerne **26** på begge sider. "KLIK"
- Forsigtig!** Kontrollér, at babystolen er sat rigtigt fast på klapvognen.

- ☞ Klik de bevestigingslippen **28** van de baby-autostoel aan beide zijden vast in de bevestigingsgleuven **26**. "KLIK"
- Let op!** Zorg ervoor dat de baby-autostoel goed op de kinderwagen is bevestigd.

5.2 Снятие детского сиденья



Совет! Если ваше автомобильное детское сиденье снабжено встроенным адаптером Travel System, найдите подходящее описание в инструкции по эксплуатации детской коляски, как отделить его от детской коляски.

- ☞ Зафиксируйте тормоз **14** (см. пункт 4,1).
- ☞ Отклоните вверх дугу для ношения детского сиденья.
- ☞ Поднимите кнопку разблокировки **29** с каждой стороны детского сиденья.



5.2 Sådan tages babystolen af



Tip! Hvis din autostol er udstyret med en integreret Travel System-adapter, finder du en beskrivelse af, hvordan du kan tage den af barnevognen i brugsanvisningen til din autostol.

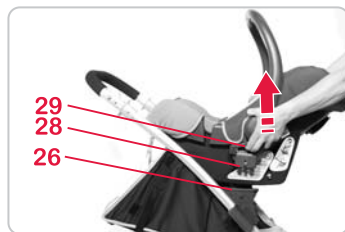
- ☞ Lås bremsen **14** (se 4.1).
- ☞ Drej babystolens bærebøjle op.
- ☞ Skub låsetasten **29** op på begge sider af babystolen.

5.2 Verwijderen van de baby-autostoel



Tip! Wanneer uw auto-kinderzit met een geïntegreerde Travel System Adapter is uitgerust, vindt u in de gebruikshandleiding van uw auto-kinderzit de passende beschrijving hoe u deze van de kinderwagen verwijdert.

- ☞ Zet de rem **14** vast (zie 4.1).
- ☞ Kantel de draagbeugel van de baby-autostoel naar boven.
- ☞ Druk de ontgrendelingstoets **29** aan beide zijden van de baby-autostoel omhoog.



- ☞ Поднимите детское сиденье так, чтобы язычки крепления **28** вышли из пазов крепления **26**.
- Внимание!** При этом прочно удерживайте сиденье.
- ☞ Теперь детское сиденье можно достать из коляски.

- ☞ Løft babystolen, indtil fikseringstungerne **28** har løsnet sig fra fikseringsåbningerne **26**.
- Forsigtig!** Hold samtidig godt fast i babystolen.
- ☞ Nu kan babystolen tages af klapvognen.

- ☞ Til de baby-autostoel op totdat de bevestigingslippen **28** uit de bevestigingsgleuven **26** loskomen.
- Let op!** Houd de baby-autostoel daarbij goed vast.
- ☞ Nu kunt u de baby-autostoel van de kinderwagen verwijderen.



6. Использование кабины детской коляски - ИЛИ BABY SAFE Sleeper



Пожалуйста, соблюдайте инструкцию по эксплуатации вашей кабины детской коляски, если используете ее с этим продуктом!



При использовании вместе с BABY-SAFE Sleeper соблюдайте указания руководства по эксплуатации для детской люльки!



Коляска B-MOBILE может использоваться вместе со всеми детскими кабинами Britax B-SMART и B-MOBILE, обозначенными символом детской кабины "Тип А".
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Матрац не класть!

7. Использование принадлежностей

B-MOBILE можно дополнить подходящим тентом от дождя **40**, мешком для ног **41** и травмобезопасным буфером. Они предлагаются в торговой сети в качестве принадлежности.



Для защиты Вашего ребенка

- Никогда не используйте тент от дождя в закрытых помещениях, в теплом окружении или вблизи источников тепла - Ваш ребенок

6. Anvendelse af barnevognsliften - ELLER BABY SAFE Sleeper



Overhold brugsanvisningen til din barnevognslift, når du anvender den sammen med dette produkt!



Følg brugsvejledningen til babystolen ved anvendelse sammen med BABY-SAFE Sleeper!



B-MOBILE kan anvendes sammen med alle Britax B-SMART og B-MOBILE barnevognslifte, som er mærket med symbolet barnevognslift "type A".
ADVARSEL! Læg ikke madras i!

7. Anvendelse af tilbehøret

B-MOBILE kan suppleres med en tilhørende regnkaleche **40** og fodsæk **41** samt sikkerhedsstangen. Det kan købes som tilbehør i specialforretninger.



Beskyt barnet

- Brug aldrig regnslaget indendørs, i varme omgivelser eller i nærheden af varmekilder - barnet kan få hedeslag.

6. Gebruik van het kinderwagenopzetstuk - OF BABY SAFE sleeper



Neem a.u.b. de gebruikshandleiding van uw kinderwagenopzetstuk in acht wanneer u het met dit product gebruikt!



Neem bij gebruik met de BABY-SAFE Sleeper de gebruiksaanwijzing van uw baby-autostoel in acht!



De B-MOBILE kan met alle Britax B-SMART en B-MOBILE kinderwagenopzetstukken worden gebruikt die van het symbool kinderwagenopzetstuk "type A" zijn voorzien.
WAARSCHUWING! Geen matras plaatsen!

7. Gebruik van de accessoires

B-MOBILE kan met een passende regenkap **40** en een voetzak **41** aan de veiligheidsstang gecombineerd worden. Deze zijn als accessoires in de vakhandel verkrijgbaar.



Ter bescherming van uw kind

- Gebruik de regenkap nooit binnen, in een warme omgeving of in de buurt van warmtebronnen - uw kind kan een hiteschok krijgen.

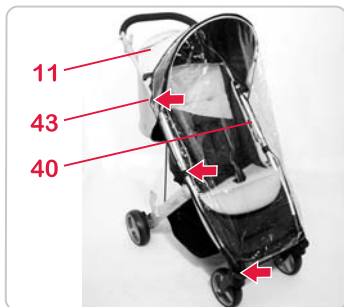
может получить тепловой удар.

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
- Не разрешайте ребенку играть с тентом от дождя.

Тент от дождя крепится следующим образом 40:

Внимание! Под тентом от дождя должна обеспечиваться достаточная вентиляция 40.

- ✎ Установка тента 11 (см. 3.)
- ✎ Положите тент от дождя 40 на передний край тента и область сидения детской коляски.
- ✎ Закрепите текстильные ленты 43 на каркасе детской коляски.



Мешок для ног крепится следующим образом 41:

- ✎ Полностью откройте ремень (см. 4.3).
- ✎ Проденьте ремни через прорези в задней части мешка для ног 41.
- ✎ Проденьте корпус замка 18 через шлиц в нижней части мешка для ног 41.
- ✎ Снова проденьте пряжки 16 через прорези плечевых ремней 17.
- ✎ Чтобы 41 уложить ребенка в мешок или извлечь его оттуда, мешок можно легко открыть с помощью молнии.
- ✎ **Внимание!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.



- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Lad ikke barnet lege med regnslaget.

Sådan fastgøres regnslaget 40:

Forsigtig! Sørg altid for ordentlig udluftning under regnslaget 40.

- ✎ Montering af regnslaget 11 (se 3.)
- ✎ Læg regnslaget 40 over den forreste kalechekant og klapvognenssædet.
- ✎ Fastgør velcrobåndene 43 på klapvognens stel.

Sådan fastgøres fodposen 41:

- ✎ Åbn selen helt (se 4.3).
- ✎ Træk selerne gennem slidsen i fodposens bagdel 41.
- ✎ Træk låsehuset 18 gennem slidsen i fodposens underdel 41.
- ✎ Sæt låsespænderne 16 gennem slidsen på skulderselerne igen 17.
- ✎ Fodposen 41 kan åbnes med lynlåsen, så det er nemt at løfte barnet ud og ind.
- ✎ **Forsigtig!** Spænd altid barnet fast i klapvognen.

- **WAARSCHUWING!** Laat u kind nooit alleen in de auto achter.
- Laat uw kind niet met de regenkap spelen.

Zo bevestig t u de regenkap 40:

Voorzichtig! Zorg altijd voor voldoende ventilatie onder de regenkap 40.

- ✎ Monteer de afdekkap 11 (zie 3.)
- ✎ Plaats de regenkap 40 over de voorste rand van de afdekkap en het zitgedeelte van de kinderwagen.
- ✎ Bevestig de klitbanden 43 aan het kinderwagenframe.

Zo bevestig t u de voetzak 41:

- ✎ Maak de gordel volledig los (zie 4.3).
- ✎ Schuif de gordels door de sleuven in het rugdeel van de voetzak 41.
- ✎ Haal het gesphuis 18 door de sleuf in het onderste gedeelte van de voetzak 41.
- ✎ Haal de gespuiteinden 16 weer door de sleuven bij de schoudergordels 17.
- ✎ De voetzak 41 kan met behulp van de ritsluiting worden geopend, zodat u uw kind gemakkelijk in en uit de voetzak kunt tillen.
- ✎ **Let op!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.

RUS

Инструкция по эксплуатации

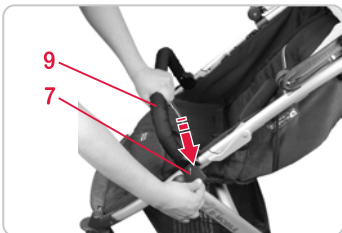


Возможности использования 41 мешка для ног:

- Верхнюю **часть** можно полностью снять и использовать мешок для ног в качестве подушки сиденья.
- Верхний край **можно** поднять и использовать для защиты от ветра или перевернуть и закрепить фиксирующими лентами.
- **Верх** с помощью веревки можно собрать в капюшон.

Крепление травмобезопасного буфера:

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Убедитесь, что ваш ребенок не находится вблизи крепежных шарниров травмобезопасного буфера.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Травмобезопасный буфер нельзя использовать в сочетании с кабиной детской коляски, детским креслом или BABY SAFE Sleepers.
- Закрепите травмобезопасный буфер **9** на каркасе детской коляски **B-MOBILE** с помощью соединения, как показано на рисунке.
- Убедитесь, что белые стрелки на травмобезопасном буфере указывают вверх.
- Откиньте шарниры **7** вниз, пока они не обхватят раму и не защелкнутся с характерным



DK

Brugsvejledning

Sådan kan fodposen 41 indstilles:

- **Overdelen** kan tages helt af, og fodposen kan lægges på sædet som underlag.
- Den **øverste kant** kan klappes op som vindbeskyttelse eller lægges om og fastgøres med holdestroppeperne.
- **Hoveddelen** kan samles til en hætte med snoretrækket.

Sådan fastgøres sikkerhedsstangen:

- **ADVARSEL!** Sikr dig, at dit barn ikke er i nærheden af sikkerhedsstangens monteringshængsler.
- **ADVARSEL!** Sikkerhedsstangen kan ikke monteres i forbindelse med anvendelse af barnevognsliiften, babystolen eller BABY SAFE Sleeper.
- Fastgør sikkerhedsstangen **9** på **B-MOBILE** barnevognsstellet over tilslutningen, som vist på illustrationen.
- Ikr dig, at de hvide pile på sikkerhedsstangen peger opad.
- Klap hængslerne **7** nedad indtil de ligger omkring rammen og går i indgreb med et hørbart klik.
- Sikr dig, at sikkerhedsstangen er sikkert forbundet med barnevognsstellet.

Sådan fjernes sikkerhedsstangen:

- Sørg for, at **B-MOBILE** er i en sikker

NL

Gebruiksaanwijzing

Zo kunt u variëren met de 41 voetzak:

- Het **bovenste gedeelte** kunt u volledig verwijderen en de voetzak als inlegstuk voor het zitje gebruiken.
- De **bovenste rand** kunt u als windscherm omhoog klappen of omslaan en met de bevestigingsbandjes bevestigen.
- Het **hoofdgedeelte** kunt u met behulp van het trekkoord tot capuchon omvormen.

Zo bevestigt u de veiligheidsstang:

- **WAARSCHUWING!** Zorg er voor dat uw kind zich niet in de buurt van de bevestigingscharnieren van de veiligheidsstang bevindt.
- **WAARSCHUWING!** De veiligheidsstang kan niet in combinatie met het gebruik van het kinderwagenopzetstuk, de baby-autostoel of de BABY SAFE sleepers aangebracht worden.
- Bevestig de veiligheidsstang **9** aan het **B-MOBILE** kinderwagenonderstel via de aansluiting, zoals op de afbeelding getoond.
- Zorg er voor dat de witte pijlen op de veiligheidsstang naar boven wijzen.
- Klap de scharnieren **7** naar onder tot ze rond het frame liggen en ze met een hoorbare klik in elkaar sluiten.
- Zorg er voor dat de veiligheidsstang

звукom.

- Убедитесь, что травмобезопасный буфер надежно закреплен на каркасе детской коляски.

position og at bremserne er slået til.

- Åbn hængslerne **7**, og træk sikkerhedsstangen af stellet.

stevig met het kinderwagenonderstel verbonden is.

Zo verwijert u de veiligheidsstang:

- Zorg er voor dat de B-MOBILE zich in een veilige positie bevindt en de remmen vastgezet zijn.
- Open de scharnieren **7** en trek de veiligheidsstang van het onderstel af.



Удаление травмобезопасного буфера:

- Убедитесь, что B-MOBILE находится в безопасном положении и тормоза установлены.
- Откройте шарниры **7** и снимите травмобезопасный буфер с каркаса.

8. Инструкция по уходу

⚠ Для надежного функционирования сиденья

- Регулярно контролируйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Регулярно проверяйте, прочно ли закреплены все винты, заклепки, болты и прочее крепление.
- Регулярно очищайте и смазывайте откидные колеса, так как грязные или несмазанные компоненты ухудшают подвижность и маневрирование.
- Слишком тяжелый груз, ненадлежащее складывание коляски или использование неразрешенных принадлежностей – все это может привести к поломке коляски.

8. Anvisninger til vedligeholdelse

⚠ Sådan bevares den sikre funktion

- Kontrollér med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgøringsdele sidder fast.
- Rengør og smør regelmæssigt svinghjulene, da snavsede eller usmurte komponenter kan hindre bevægeligheden og gøre det svært at styre.
- For voldsom belastning, forkert sammenklapning eller brug af tilbehør, som ikke er tilladt, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Brug aldrig andre tilbehørs- eller reservedele end de dele, som er

8. Onderhoudshandleiding

⚠ Voor het behoud van de veilige werking

- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Reinig en smeer de zwenkwielen regelmatig, omdat verontreinigde of ongesmeerde onderdelen het verplaatsen en het sturen moeilijker maken.
- Een te grote belasting, ondeskundig inklappen of het gebruik van niet-toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of vernielen.
- Gebruik nooit andere dan de meegeleverde of door de fabrikant goedgekeurde accessoires en

RUS

Инструкция по эксплуатации

- Всегда используйте только такие принадлежности и запчасти, которые входят в комплект поставки или же разрешены к применению фирмой-изготовителем.
- Содержите изделие в чистоте.
- Избегайте оставлять детскую коляску в сыром состоянии в течение длительного времени. Если коляска промокла, ее необходимо просушить в открытом состоянии при комнатной температуре.
- Ни в коем случае не кладите на тент коляски тяжелые предметы.
- Не нагружайте корзинку для покупок весом более 4 кг.
- Аккуратно складывайте детскую коляску при путешествии на самолете.

Бережно относитесь к детской коляске, если она не используется:

- Не ставьте на сиденье тяжелые вещи.
- Не храните коляску вблизи источников тепла, например: отопительных батарей или открытых нагревательных элементов.
- Избегайте попадания на коляску прямого солнечного света. Чехол может выцвести.
- При влажном климате нельзя хранить коляску в сложенном состоянии. Храните коляску в раскрытом виде в хорошо

DK

Brugsvejledning

- leveret med eller frigivet af producenten.
- Hold produktet rent.
- Undgå, at klappvognen er våd i længere tid. Hvis den er våd, skal den klappes ud og tørres ved rumtemperatur.
- Læg aldrig tunge genstande på kalechen.
- Læg aldrig mere end 4 kg i indkøbskurven.
- Pak klappvognen omhyggeligt ind til flyrejser.

Opbevar klappvognen hensigtsmæssigt, når den ikke benyttes:

- Stil ikke tunge ting oven på den.
- Opbevar den ikke i nærheden af varmekilder, f.eks. varmelegemer eller åbne varmekilder.
- Udsæt den ikke for direkte sollys. Betrækket kan bleges.
- Opbevar den aldrig sammenklappet i fugtige klimaområder. Opbevar den udklappede klappvogn på et veludluftet sted, så mug undgås.

NL

Gebruiksaanwijzing

- reserveonderdelen.
- Houd het product schoon.
- Voorkom dat de kinderwagen gedurende langere tijd nat blijft. Als de kinderwagen toch nat wordt, laat deze dan opengeklapt bij kamertemperatuur drogen.
- Leg nooit zware voorwerpen op de afdekkap.
- Plaats nooit meer dan 4 kg in de boodschappenvand.
- Verpak de kinderwagen voor vliegvlagen altijd zorgvuldig.

Berg de kinderwagen, als u deze niet gebruikt, zorgvuldig op:

- Leg er geen zware dingen op.
- Berg deze nooit op in de nabijheid van warmtebronnen, bijv. radiatoren of blootliggende verwarmingselementen.
- Stel deze nooit bloot aan direct zonlicht. De bekleding kan verbleken.
- Berg de kinderwagen in vochtige streken nooit ingeklapt op. Berg de opengeklapte kinderwagen op een goed geventileerde plaats op, om schimmelvorming te voorkomen.

проветриваемом месте, чтобы избежать появления плесени.

Мелкие неисправности можно устранить следующим образом:

При **скрипе** колес или тяжелом управлении:

- Используйте аэрозоль на основе силикона или легкое масло, которое с гарантией может проникать в область соединения колеса с осью.

Если Вы используете детскую коляску **на пляже**:

- Основательно очистите Вашу коляску после этого, удалив песок и соль из механики и подвески колес.

Если **на шинах колес** появились вмятины:

- Воспользуйтесь бытовым феном и слегка прогрейте шины. Вмятины должны постепенно исчезнуть.
- Внимание!** Избегайте перегревания!

Если **ослабло крепление**:

- Не откладывая, подтяните гайки и винты подходящим инструментом.

Если **отдельные детали** погнуты, имеют трещины или сломаны:

- Не откладывая, замените дефектные детали. Используйте только такие детали и принадлежности, для которых имеется разрешение на применение от фирмы Britax. Запасные детали и принадлежности можно приобрести в центрах продажи Britax или можно непосредственно

Sådan kan du selv reparere mindre defekter:

Hvis **hjulene** knirker, eller styringen går tungt:

- Brug en spray på silikonebasis eller let olie, som med sikkerhed kan trænge ind i hjul-aksel-forbindelsen.

Hvis du bruger klapvognen **på stranden**:

- Rengør klapvognen grundigt bagefter, så sand og salt fjernes fra det mekaniske system og hjulophængningerne.

Hvis der forekommer **tryksteder** på dækkene:

- Brug en hårtørrer, og varm dækkene en smule. Så skulle trykstederne langsomt forsvinde.
- Forsigtig!** Overopvarm ikke!

Hvis **fikseringselementerne** løsner sig:

- Spænd omgående møtrikker og skruer med egnet værktøj.

Hvis **dele** er bøjeede, revnede eller i stykker:

- Udskift omgående delene. Brug kun dele og tilbehør, som er tilladt af Britax. Reservedele og tilbehør kan købes hos den lokale Britax-forhandler, eller du kan henvende dig til Britax/Römer-kundeservice.

Zo kunt u kleinere gebreken zelf verhelpen:

Als de **wielen** piepen of als de besturing zwaar is:

- gebruik een spray op siliconenbasis of op basis van lichte olie, die zeker in de wiel-as-verbinding kan binnendringen.

Als u uw kinderwagen **op het strand** gebruikt:

- reinig uw kinderwagen daarna grondig, om zand en zout uit het mechanisme en de wielophanging te verwijderen.

Als **drukplaatsen** op de wielen zichtbaar worden:

- gebruik een huishoudelijke föhn en verwarm de banden lichtjes. De drukplaatsen moeten nu langzaam verdwijnen.
- Let op!** Niet te warm laten worden!

Als de **bevestigingselementen** losraken:

- haal de moeren en bouten direct met passend gereedschap aan.

Als **delen** verbogen, gescheurd of gebroken zijn:

- vervang de delen onmiddellijk. Gebruik alleen delen en accessoires die door Britax zijn toegestaan. Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Britax-leverancier, of neem contact op met de afdeling Klantenservice van Britax/RÖMER.

обращаться в службу сервисного обслуживания Britax/RÖMER.

8.1 Очистка

Не чистите текстиль с помощью химических средств, отбеливателей или других агрессивных средств. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. Запрещается сушке в электрической сушилке - вешать в совершенно мокром виде. Выстиранные части следует хорошо просушить, однако предпочтительно не на солнце.

- Чехол **сидения** и **тент** можно чистить с помощью губки и теплого мыльного раствора.
- Мешок **для ног** следует чистить в соответствии с инструкциями по стирке, приведенными на этикетке.
- Пластмассовые **детали** и металлические **детали** можно протирать влажной тряпкой. Металлические детали после контакта с водой следует вытереть насухо во избежание коррозии.
- Тент **от дождя** можно протирать влажной тряпкой. Запрещается складывать или хранить тент от дождя во влажном виде, это может привести к образованию плесени.

8.1 Rengøring

Tekstilerne må ikke kemisk renses og ikke renses med blegemiddel eller andre aggressive midler. Følg anvisningerne på betrækkenes vaskemærke. Må ikke tørres i tørretumbler - skal dryptørre. Lad delene tørre godt, dog helst ikke i direkte sollys.

- **Betrækket** og **kalechen** kan rengøres med en svamp og luknet sæbevand.
- **Fodposen** kan rengøres som angivet på vaskevejledningen på etiketten.
- **Kunststoffdelene** og **metaldelene** kan rengøres med en fugtig klud. Metaldelene skal tørres af efter kontakt med vand, så de ikke ruste.
- **Regnslaget** kan rengøres med en fugtig klud. Regnslaget må ikke opbevares sammenlagt i fugtig tilstand, da det ellers vil mugne.

8.1 Reiniging

Textielstoffen niet chemisch, met bleekmiddel of andere agressieve middelen reinigen. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Niet in een elektrische wasdroger drogen - ophangen en laten uitdruppelen. Laat de delen goed drogen, bij voorkeur niet in direct zonlicht.

- De **zitbekleding** en de **afdekcap** kunt u met een spons en een lauwwarme zeepoplossing reinigen.
- De **voetzak** kunt u overeenkomstig de wasinstructies op het etiket reinigen.
- De **kunststoffdelen** en de **metalen delen** kunt u met een vochtige doek reinigen. De metalen delen moeten na contact met water worden afgedroogd om roest te voorkomen.
- De **regenkap** kunt u met een vochtige doek reinigen. De regenkap mag niet vochtig opgevouwen of bewaard worden om schimmel te voorkomen.

9. гарантия 2 года

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов.

Гарантийный срок исчисляется с момента покупки.

Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- в случаях естественного износа и повреждениях в результате чрезмерных нагрузок
- повреждения, возникшие в результате неподходящего или неправильного использования.

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в

9. 2 års garanti

På disse autostole/cykelstole/ barnevogn/klapvogn giver vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges produktet. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelautostolen/klap-/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- skader, der er opstået, fordi produktet er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveæghed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl

9. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kinderwagens. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kinderwagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goede staat worden teruggezonden.

Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting.
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik.

Garantie of niet?

Stoffen: Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.



RUS

Инструкция по эксплуатации

отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. Причиной являются не недостатки материала, а обычные явления износа, которые не являются гарантийным случаем.

Замок: Неисправности замка ремня, причиной которых в большинстве случаев становится его загрязнение, можно устранить при помощи его промывания.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. В процессе обработки рекламационных претензий используются специальные амортизационные отчисления. Здесь указываются для ознакомления общие условия сделки.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы использовались только оригинальное крепление либо оригинальные запасные части.

DK

Brugsvejledning

på seletåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bil / cykel / barnevognen / klapvognen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

NL

Gebruiksaanwijzing

Slot: Eventuele problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreiniging die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

Gebruik, onderhoud en verzorging

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Крепление: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Торговый
представитель: _____

Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность проверено в порядке

2. Контроль функциональности

- Механизм регулировки сиденья проверено в порядке

- Регулировка ремней проверено в порядке

3. Сохранность

- контроль сиденья проверено в порядке

- контроль материала проверено в порядке

- контроль пластиковых деталей проверено в порядке

Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.

Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Штамп продавец

10. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon
(inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bil /cykel /
barnevogn / klapvogn: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Fuldstændighed | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | <input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til
bil / cykel / barnevognen /
klapvognen og kontrolleret, at
jeg har fået udleveret samtlige
dele, og at produktet er fuldt
funktionsdygtigt. |
| 2. Funktionskontrol | | |
| - Justeringsmekanisme
sæde | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | <input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende
informationer om produktet og
dets funktioner inden køb og
taget pleje- og
vedligeholdelsesanvisningern
e til efterretning. |
| - Selejustering | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |
| 3. Ubeskadiget tilstand | | |
| - Kontrol af sæde | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |
| - Kontrol af stofdele | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |
| - Kontrol af plastdele | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |

Forhandlerens stempel

10. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: _____

Adres: _____

Postcode: _____

Plaats: _____

Telefoon
(incl. netnummer): _____

E-mail: _____

Autokinderzitje/
fietskinderzitje/
kinderwagen: _____

Artikelnummer: _____

Kleur stof (dessin): _____

Accessoires: _____

Datum van aankoop: _____

Klant (handtekening): _____

Verkopers: _____

Overdrachtscontrole:

- | | | |
|----------------------------------|---|--|
| 1. Volledigheid | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | <input type="radio"/> Ik heb het autokinderzitje/het fietskinderzitje/de kinderwagen gecontroleerd en mijzelf ervan overtuigd dat het zitje/de kinderwagen compleet en volledig functionerend aan mij is overgedragen. |
| 2. Controle van de werking | | |
| - Verstelmechanisme zitje | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | <input type="radio"/> Ik heb voorafgaand aan de aankoop voldoende informatie over het product en de werking ervan gekregen en ben op de hoogte gesteld van de onderhouds- en verzorgingsvoorschriften. |
| - Gordelverstelling | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | |
| 3. Controleren op beschadigingen | | |
| - Zitje controleren | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | |
| - Stoffen delen controleren | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | |
| - Kunststofdelen controleren | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | |

Stempel vakhandel